

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

hān. हाँ	nahīn. नहीं
Ja.	Nein.
sahī bāt hai. सही बात है	
Ja, stimmt.	
yah galat bāt hai. यह गलत बात है	
Nein, stimmt nicht.	
kripayā कृपया	
bitte (<i>Angebot/auffordern</i>)	
māngnā माँगना	
(um etwas) bitten	
madad māngnā मदद माँगना	
um Hilfe bitten	
dhanyawād धन्यवाद	
Danke.	
koi bāt nahīn. कोई बात नहीं	
Macht nichts!, Keine Ursache!	
namasté! नमस्ते	
Guten Tag!, Auf Wiedersehen!	
sab thīk hai? सब ठीक है?	
Geht's gut? (<i>unter Freunden</i>)	
āp kaise/kaisī haiñ? आप कैसे / कैसी हैं?	
Wie geht es Ihnen (<i>m/w</i>)?	
thīk hūn. ठीक हूँ	
Danke, mir geht es gut.	
maiñ jā rahā/rahī hūñ. जा रहा / रही हूँ	
Ich (<i>m/w</i>) gehe jetzt!, Tschüss!	
mera nām ... मेरा नाम...	
Ich heiße ...	
māf kijīye! माफ़ कीजिए	
Entschuldigung!	



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Bhārat meñ sab kuch caltā hai. <

Indien in alles etwas gebend ist <

In Indien ist alles möglich. <

Direkter Link zu den

Aussprachebeispielen zum Anhören:



Wer kein Smartphone hat, kann die Aussprachebeispiele über diesen Link erreichen:

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/017

Rainer Krack

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6532-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 192 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennenlernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 2000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- **Seitenzahlen auf Hindi**

Kauderwelsch

17

Hindi



Kauderwelsch



Zahlen

०	0	shūnya	१	1	ek
२	2	do	३	3	tīn
४	4	cār	५	5	pāñtsch
६	6	cāh	७	7	sāt
८	8	āṭh	९	9	nau
१०	10	das			

11	gyārah	12	bārah
13	terah	14	caudah
15	pandrah	16	solah
17	sattrah	18	aṭhārah
19	unnis	20	bis

21	ikkīs	22	bāis
23	teis	24	caubis
25	paccis	26	chabbis
27	sattāis	28	aṭhāis
29	uñtis	30	tis

40	cālīs	50	pacās
60	sāṭh	70	sattar
80	assī	90	nawe, nabbe

100	sau
101	ek sau ek
111	ek sau gyārah

1000	hasār
2000	do hasār
100.000	ek lākh
10.000.000	ek kror

Lautschrift

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist:

j	stimmhaftes sch wie j in „Journalist“
dj	stimmhaftes dsch wie in „Dschungel“
y	wie j in „ja“ oder „Junge“
r	wird wie englisches r tief im Rachen gesprochen, z.B. wie in „round“ (rund), „cry“ (weinen)
s	scharfes, stimmloses s wie in „Gasse“
z	weiches, stimmhaftes s wie in „Seife“

Bei den behauchten (aspirierten) Lauten ist das nachfolgende „h“ deutlich hörbar:

kh	gh	jh	th	dh	ph	bh	tschh
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	--------------

Die Retroflexe sind mit einem darunterliegenden Punkt versehen. Um sie auszusprechen, wird die Zunge nach oben gerollt und an den Gaumen gedrückt. Drei Retroflexe sind gleichzeitig auch behaucht:

ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	ṙ	ṙh
----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------

Das Hindi verfügt auch über nasalierte Selbstlaute. Diese sind dann mit einer Tilde versehen: **ñ**

Abkürzungen & grammatikalische Begriffe

<i>männl./m</i>	männlich	<i>weibl./w</i>	weiblich
<i>Vokal</i>	Selbstlaut	<i>Konsonant</i>	Mitlaut
<i>Verb</i>	Tätigkeitswort	<i>Infinitiv</i>	Grundform des Verbs („geben“)

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

मुझको हिंदी नहीं आती
mujhko hindī nahīn ātī.
mir-zu Hindi lernen gewünscht
Ich kann kein Hindi.

जी? क्या हुआ?

jī? kyā huā?

Verehrte(r)? was wurde?

Wie bitte? Was ist passiert?

समझा नहीं

samjhā nahīn.

verstanden nicht

Ich habe nicht verstanden.

कृपया दुबारा बोलिये

kṛpayā dobāra bōliye.

bitte wiederholt sprechen-Sie

Bitte wiederholen Sie es.

यह हिंदी में कैसे बोले?

yah hindī meñ kaise bole?

dies Hindi in wie soll-man-sagen?

Wie heißt das auf Hindi?

आप इसका अनुवाद कर सकते / कैसे हैं?

āp is kā anuwād kar sakte/saktī haiñ?

Sie dies von Übersetzung machen können (m/w) sind?

Können Sie (mir) übersetzen?

यह शब्द लिखिएगा

yah shabd likhiyegā.

dies Wort schreiben-Sie-bitte

Bitte schreiben Sie mir dieses Wort auf.

मुझको हिंदी सिखनी चाहिए
mujhko hindī sikhni cahiye.
mir-zu Hindi lernen gewünscht
Ich möchte gerne Hindi lernen.

आप समझ रहे / रही हैं?

āp samajh rahe/rahi haiñ?

Sie am verstehen (m/w) sind

Verstehen Sie?

समझा

samjhā.

verstanden

Ich habe verstanden.

धीरे धीरे

dhīre-dhīre.

langsam-langsam

Moment, etwas langsamer bitte.

... अंग्रेजी में क्या मतलब है?

... angrezi meñ kyā matlab hai?

Englisch in was Bedeutung?

Was bedeutet „...“ auf

Englisch?

Die wichtigsten Fragewörter

kaun?	wer?	कौन?
kyā?	was?	क्या?
kahāñ/kidhar?	wo, wohin?	कहाँ / किधर?
kahāñ/kidhar se?	woher?	कहाँ / किधर से?
kab?	wann?	कब?
kyoñ/kyūñ?	warum?	क्यों?
kaise?	wie?	कैसे?
kitnī der tak?	wie lange?	कितनी देर तक?
kitnā?	wie viel?	कितना?

Die wichtigsten Richtungsangaben

dahinī or	(nach) rechts	दाहिनी ओर
bāñ or	(nach) links	बाई ओर
sidhā	geradeaus	सीधा
wāpas	zurück	वापस
ke sāmne	gegenüber, vor	के सामने
bājū	neben	बाजू
ke piche	hinten, hinter	के पीछे
yahāñ	hier	यहाँ
wahāñ	dort	वहाँ
cār rāstā	Kreuzung	चार रास्ता
shahar ke kendra meñ	im Zentrum	शहर के केंद्र में
shahar se bāhar	außerhalb der Stadt	शहर से बाहर
kone par	an der Ecke	कोने पर
dūr	weit	दूर
nazdik	nah	नज़दीक

Die wichtigsten Fragen

In diese Sätze kann man Hauptwörter aus den Wörterlisten einsetzen. Hat man die Buchseite aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

कोई ... है?	मुझको ... चाहिए
koī ... hai?	mujhko ... cāhiye.
Gibt es ...?	Ich möchte ... haben.
... कहाँ मिलेगा	
... kahāñ milegtāa?	
Wo kann man ... bekommen?	
... दीजिए	
... dījiye.	
Geben Sie mir bitte ...	
यहाँ क्या है?	इसकी किमत क्या है?
yah kyā hai?	iskī kīmat kyā hai?
Was ist das?	Wie viel kostet das?
... कहाँ है?	
... kahāñ hai?	
Wo ist ...?	
... जाना चाहिए	
... jānā cāhiye.	
Ich möchte nach ... (fahren).	
... जाने का कितना लगता है?	
... jāne kā kitnā lagtā hai?	
Was kostet die Fahrt nach ...?	
...कैसे जाऊँ	
... kaise djaūñ?	
Wie komme ich zu/nach ...?	
मुझको ... तक पहुँचा दीजिए	
mujh ko ... tak pahuñcā dījiye.	
Bringen Sie mich bitte nach ...	
कृपया मदद कीजिए	
kṛpayā madad kījiye!	
Helfen Sie mir bitte!	

**Kauderwelsch
Band 17**



Impressum

Rainer Krack

Hindi – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

16. Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Josef Overberg, Birgit Steffen
<i>Layout</i>	Christine Schönfeld
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Rainer Krack)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Rainer Krack
<i>Gesamtherstellung</i>	Himmer GmbH Druckerei & Verlag, Augsburg

ISBN: 978-3-8317-6532-4

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit**

Kauderwelsch

Rainer Krack

Hindi

Wort für Wort

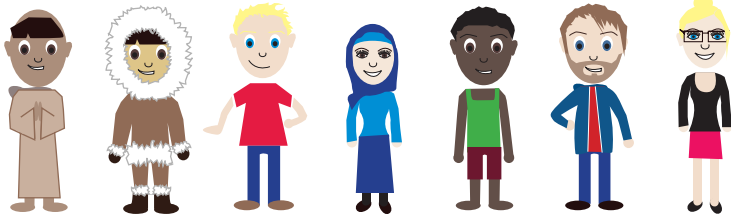
Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!




Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/017.

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Hindi**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuch-Shops (ISBN 978-3-95852-049-3) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-299-2).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 12 Hinweise zur Benutzung
- 14 Land & Sprache
- 16 *Karte von Indien*
- 19 Das Hindi-Alphabet
- 20 Aussprache & Betonung
- 24 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 27 Hauptwörter
- 34 Persönliche Fürwörter
- 35 Sein oder nicht sein?
- 36 Wortstellung
- 40 Fragewörter
- 41 Eigenschaftswörter
- 42 Besitzanzeigende Fürwörter
- 46 Umstandswörter
- 47 Steigern & Vergleichen
- 51 Verhältniswörter
- 52 Verben & Zeiten
- 64 Vom Besitzen
- 67 Auffordern & Befehlen
- 68 Zahlen & Zählen
- 70 Zeit & Datum

Konversation



- 75 Mini-Knigge
- 81 Begrüßen & Danken
- 85 Streitigkeiten?
- 89 Die liebe Verwandtschaft
- 92 Zu Gast sein
- 93 Essen & Trinken
- 99 Im Hotel
- 102 Wo man kein Hindi braucht
- 105 Kaufen & Feilschen
- 113 Unterwegs ...
- 119 Wetter & Jahreszeiten
- 122 Krank sein

Anhang



- 127 Literaturhinweise
- 129 Wörterliste Deutsch-Hindi
- 158 Wörterliste Hindi-Deutsch
- 192 Der Autor

- Buchklappe vorne Zahlen, Aussprache & Lautschrift*
- Buchklappe hinten Die wichtigsten Fragewörter*
- Die wichtigsten Richtungsangaben*
- Die wichtigsten Fragen*
- Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen*